

Un texto pictográfico redescubierto: el *Códice Leander*

Birgitta Leander

He aquí la última página de un códice que fue publicado por primera vez en 1972 en México por el Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH). En esa época decidí llamarlo el *Códice de Otlazpan*. Se trata de una nómina azteca de tributos en pictografía que data del año 1550; constituirá la primera parte de una nueva publicación del INAH de México, que tendrá como título *Los Códices Leander*, llamado así por una costumbre que asigna a algunos códices mesoamericanos, a manera de homenaje, el nombre del descubridor e investigador que los ha descifrado o estudiado con mayor dedicación (en este caso decidieron darle mi nombre, Birgitta Leander, a la futura publicación).

El otro documento que formará parte del libro, cuyo nombre provisorio era el *Códice de Tepexic*, es un texto alfabético de contenido jurídico en lengua náhuatl (la antigua lengua de los aztecas), escrito con caracteres latinos. Se trata de un texto relativo a un litigio sobre fronteras entre dos comunidades del siglo XVI: los pueblos de Otlazpan y de Tepexic. Ambos textos, en realidad, habían sido publicados juntos anteriormente (se creía que se trataba de un documento único) a principios del siglo XX



Última página del *Códice Otlazpan*, fol. 11 [véase también su reproducción en pliego de color, p. XXVI].